

הַעֲרַת שׁוֹלִים לְ"הַעֲרַת שׁוֹלִים לְיִלְלָה" / גִּלְעָד מֵאִירֵי

קטן! קטן! קטן!
היהודים קטן! המדינה קטן! האזרח קטן! הכסף קטן! הכיס
קטן! גרעין הסומסום קטן! הראש
קטן! צה"ל קטן! האצבע על ההדק קטן! כדור הרוכה
קטן! הברג קטן! החור ברשתית קטן! רחל בתוך קטן!
פנינת העצמי קטן!
שי דותן קטן דורית ניסמן קטן יובל
קטן אריאל קטן גלעד קטן ליאור
קטן! אמא מקבלת פצוץ מגרמניה קטן! טיטוס והיתוש
קטן! המלאך קטן! שינה קטן! גניב
קטן! אסד אפס קטן! האמונה קטן! יום כפור קטן! המועד
קטן! שמחה
קטן! הבית קטן! האכל קטן! ישראל קטן! הכנרת קטן! מרכז העיר
קטן! מתנה שמונים קטן! הקטן שלי
קטן! סצנת הרוק קטן! המסוף הקטן! אני הקטן! חלקת אלהים
קטן! המרחק ביני לבינה
קטן! צעד קטן! השמים קטן! האויר, הנפט, מי התהום קטן!
הסוד קטן! המלה קטן! האותיות קטן! הקמץ קטן! השקט קטן!

קבוצת כתובת ומינהל קהילתי לב העיר מציגים

מֵעֵל
מֵעֵל

חטר על חטר 2009

פסטיבל ירושלים לשירה #2

2.7-30.6.09

ח' - י' תמוז תשס"ט

בנחלאות ובשוק מחנה יהודה

www.poetryplace-festival.org



חטר על חטר - פסטיבל ירושלים לשירה

קבוצת המשוררים כתובת עורכת בפעם השנייה ברציפות פסטיבל שירה. בפסטיבל מתארחים מעל שמונים משוררים ומוסיקאים מן השורה הראשונה בישראל, המשתתפים ב-17 מופעים שונים, בהם הכניסה ללא תשלום, שעוסקים בצורות שונות במרחב הקיום הישראלי, הקטן, האינטימי, ה"מטר על מטר".

המשטרה דורשת ממארגני אירוע חוץ לשמור על רמת צפיפות סבירה של מטר מרובע לאדם. לכן, באופן סמלי ואירוני יוצא שמטר על מטר היא מידה פסטיבלית האמורה לכלול בתוכה הנאה ובטיחות. מטר על מטר היא מידה המייצגת פשרה קיומית בעולם הנעשה קטן, במדינה קטנה לעמים שחיים בה, במרכז עיר קטן, בסמטאות הצרות של לב העיר, ומעל לכל – גם בשיר, אשר בו המעט מחזיק את המרובה.

הפסטיבל מתקיים בשכונות לב העיר. משוררים קוראים משיריהם ומשוחחים עם הקהל בחצרות מקומיות, בבתי תושבים, באולמות קטנים ובבתי קפה. המרחבים המדוברים נבחרו בקפידה על מנת לאפשר גם לקהל גדול לחוות את האינטימיות המקומית. נושאי המופעים גם הם קשורים ל"מטר על מטר": כיס, הצעת צחוק, האחד, פיסת אדמה ועוד.

למשוררים ולבאי הפסטיבל שלום,

ברכות לפסטיבל ירושלים לשירה שהפך זה מכבר למסורת מלאת עניין ורבת חן בבירה, וברכות מאליפות לעושי, שהפסטיבל הוא ביטוי גבישי ל"נפש היתרה" המקננת בקרבם.

יחודו של הפסטיבל ויתרונו הם בהעתקת מקומה של השירה ממגדלי השן, שדרכה לישב בהם, ובהבאתה אל בתי האנשים, אל חצרותיהם, אל גניהם ואל בתי הקפה הקטנים השוכנים בשכונתם, כך שאנשים אלו יוכלו למהול אותה בקפה הקטן שהם שותים, או לפחות להאזין לה בנוחות של יושבי בית ולא כתנוטים בטרקלינים.

"השירה צריכה להיות חדשה כקצף על המים ועתיקה כסלע" אומר רואלף וולדו אמרסון, ואמנם השירה הנכתבת ב"מקום לשירה" במרכז הקהילתי לב העיר היא כזאת: גם חדשנית ומפתיעה וגם שורשית ומעמיקה.

מאחל הצלחה למשוררים, לעושי הפסטיבל ולקהל הרחב.

בברכה,

פפה אללו

סגן ראש העיר ירושלים

מחזיק תיק תרבות ואמנות

מקום לשירה

מקום לשירה הוקם ומופעל מאז שנת 2002 על-ידי קבוצת כתובת, קבוצה של משוררים ירושלמים, ששמה לה למטרה לקדם את השירה בארץ בכלל ובמרכז ירושלים בפרט, כתמיכה בפיתוח מעמדה התרבותי של ירושלים.

מקום מושבנו הוא במינהל קהילתי לב העיר בשכונת אהל משה, סמוך לשוק מחנה יהודה. פעילותנו כוללת בין השאר: פסטיבל, כתב עת, מופעי קריאה, סדנאות כתיבה, תערוכות ואתר שירה. אתר האינטרנט של מקום לשירה (www.poetryplace.org) מתעדכן בקביעות ומכיל מידע אודות מקום לשירה, קבוצת כתובת והפעילות השוטפת.

היבט משמעותי בפעילות של מקום לשירה הוא הקשר עם הקהילה. מאז הקמתו מקום לשירה מפיק סדנאות וערבי קריאה בעלי אוריינטציה חברתית במינהל קהילתי לב העיר ואף ברחבי הארץ לאוכלוסיות בעלות צרכים מיוחדים ולתושבי הפריפריה.

מקום לשירה מבקש לקדם גם את מעמד המשורר והשירה בחברה דרך עמידה עקרונית על זכויות המשורר לגמול הולם על עבודתו.

בית הקפה הכל לאופה וגם קפה

בית הקפה אברם

מינהל קהילתי לב העיר

גלריה ברבור

פתיחת התערוכה "מונו"
רוצי צ'יקי ארד, אפרת מישורי,
יעקב מישורי, רוני סומק

18:30

התכנסות והרמת כוסית

19:00

מופע פתיחה
ברכות: איל שר, מנהל המחלקה לתרבות ואמנות,
הקרן לירושלים
ד"ר גלעד מאירי, מנהל מקום לשירה
קריאת שירה: אורי ברנשטיין, זלי גורביץ',
נדב ליניאל, רבקה מרים, אגי משעול
מוזיקה: שם טוב-לוי וגדי בן אלישע
מנחה: אריאל זינדר

20:00

שירה בירה

מירון ח. איזקסון, קרן אלקלעי-גוט,
נוית בראל, תמיר להב-רדלמסר, יוסף עוזר
מוזיקה: ארז לב-ארי
מנחה: ליאור שטרנברג

שירה בירה

חיה אסתר, שי דותן, ענת זכריה,
תמר לוסטר, דורי מנור, אלי הירש
מוזיקה: נתי אורנן
מנחה: דורית ויסמן

22:00

כניסה חופשית לכל האירועים. כניסה בהרשמה מראש למופע הפתיחה, סדנת הילדים, המופעים בבתי התושבים.

הרשמה דרך אתר הפסטיבל ובטלפון: 02 - 6214783

מכירת ספרי שירה, ספר הפסטיבל והגיליון הראשון של כתב העת "כתובת" על-ידי תמיר ספרים

בית הקפה הכל לאופה וגם קפה

בית הקפה אברם

הלדיה ברבור

בית יונר

בית תושב -
חשפ' סימון

מינהל קהילתי לב העיר

17:00

חפגש חשורד
נורית זרחי
וליאור שטרנברג
מנחה: דורית ויסמן

חפגש חשורד
רבקה בסמן בן-חיים
ורועי גרינוולד
מנחה: אריאל זינדר

17:30

**"על שכנים ומה עוד?
לעת עתה זה סוד"**
סדנת כתיבה להורים וילדים
בהנחיית אילת סלומון
לגילאי ביה"ס היסודי

18:30

ניס
משה אוחיון, נטעלי בראון,
רפי וייכרט, צביה ליטבסקי, מרב פיטון
מוזיקה: יעל לוי
מנחה: שי דותן

20:00

הצעת צחוק
שמעון בוזגלו, אילן בושם, ורדה בן-
חור, תומר ליכטש, צביקה שטרנפלד
מוזיקה: קובי אוז
מנחה: דורית ויסמן

22:00

שירה בירה
דנה אמיר, ישראל בר כוכב,
שלומי חסקי, נהיר ליבי
מוזיקה: קבוצה ריקה
מנחה: אריאל זינדר

שירה בירה
ליסה כץ, יורם ניסינוביץ',
יעל שאול, אילן שיינפלד
מוזיקה: יהלי סובול
מנחה: שי דותן

כניסה חופשית לכל האירועים. כניסה בהרשמה מראש למופע הפתיחה, סדנת הילדים, המופעים בבתי התושבים.

הרשמה דרך אתר הפסטיבל ובטלפון: 02 - 6214783

מכירת ספרי שירה, ספר הפסטיבל והגיליון הראשון של כתב העת "כתובת" על-ידי תמיר ספרים

רחובות עיניים למשפט ושידזלי

גלריה בדבור

בית תושב - בית ישועה

מינהל קהילתי לב העיר

17:00

מפגש משורר
ויויאן ארן, גלי דנה-זינגר
מנחה: ליאור שטרנברג

מפגש משורר
אריאל הירשפלד ויונדב קפלון
מנחה: שי דותן

18:30

האחד
שרון אס, רות בלומרט, אלחנן ניר,
עודד פלד, שמעון שלוש
מוזיקה: המדרגות
מנחה: אריאל זינגר

19:00

התערוכה "מונו"
שיח גלריה: רועי צ'יקי ארד,
אפרת מישורי, יעקב מישורי,
רוני סומק
מנחה: אבי סכה

20:00

פיסת אדמה
מוחמד אגואני, פרץ-דרור בנאי, שכתאי
מג'ר, סבינה מסג
מוזיקה: ערן צור ויובל מסנר
מנחה: ליאור שטרנברג

22:00

חופע סיום הפסטיבל
שלמה בר והברייה הטבעית

23:00-19:30

מסלול וידיאו-שירה
"24 אינטש", "קול קורא"
הקרנת סרטי וידיאו-שירה
בשכונת מזכרת משה
כרטיס נוספים בעמוד הבא

חסלול חיצגי וידיאו-שירה

24 אינטש

רוני אדם-מן / פנלופה
משוררת: רוני אדם-מן

נטע אלקיים / with no words

יעקב בן-כהן / חחק/erase
משוררת: אביה בן דוד

רועי בן עמי ואלון הראל / ירושלים שלנו
משורר: גלעד מאירי

חוזליטו / אוחטק

שרון גולן / סיסטינה לקופאית
משוררת: דורית ויסמן

דיאנה גרן / שמרי נפשי
משורר: נתן אלטרמן

עירית גרתי ליש / להסתדר כולם
מסתדרים בסוף סוף

משורר: גלעד מאירי

אבי דבאח / בזכות השיכחה, היום
נודע לי

משורר: ט. כרמי

ענבל הרשטיג / אנחנו מתגעגעים
למצרים

משוררת: שז

אילי לוי / ראצ'ט

משורר: דוד אבידן

דנה לוי / POEM

ליאת לוי / ניום הולדתי ה-28
to my twenty-eight birthday

משורר: יחזקאל נפשי

מיכל רוטשילד / The Playing

משורר: ויליאם שייקספיר

אודי שרבני / שימוש נכון בעצם הזנב

משורר: אודי שרבני

קול קורא - משוררים קוראים בקולם

יוחאי אופנהיימר / סונט התבגרות

אלי אליהו / בזהר הרקיע

דבורה אמיר / האורן העתיק

עינה ארדל / אני שהייתי הצעקה...

מואיז בן הראש / כאן

יהורם בן מאיר (פיצ'י) / חתוך מקום

זלי גורביץ' / שיר

רמי דיצני / בבית עלמין צבאי

רחל חלפי / אהבה במקדונלד'ס

במאיי: שחר בן-חור

יעוץ: דורית ויסמן

סיורים במסגרת הפסטיבל

יום שלישי, 30.06.09, ח' תמוז תשס"ט

16:30 במרכז כלל, צד רחוב אגריפס (משך הסיור כשלוש שעות)
שרים לך ירושלים

מלב אל לב סיור בעקבות שירי משוררים ירושלמים בלב העיר -
יהודה עמיחי, יצחק שלו ועוד.
מדריכה – אפרת קמפנינו

יום רביעי, 1.7.09, ט' תמוז תשס"ט

15:30 במלון המלכים (משך הסיור כשלוש שעות)
ספרים, רבות, ספרים

על ספריות ראשונות ועל חנויות ספרים מיתולוגיות בירושלים של אז.
סיור ספוג נוסטלגיה וריח ספרים מאובק ומעלה געגוע.
מדריך – ראובן גפני

יום חמישי, 2.7.09, י' תמוז תשס"ט

15:00 באוולינה דה רוטשילד, אוסישקין פינת הגר"א (משך הסיור כשלוש שעות וחצי)
משוררות בלב עיר – בעקבות משוררות ירושלמיות

אשר יצירתן ספוגה ניחוחות מן המציאות הירושלמית
לאה גולדברג, זלדה, אלזה לסקר שילר ואפילו... רחל.
מדריכה – נורית בול

שותפים ותודות

ניהול והפקה: מינהל קהילתי לב העיר ירושלים

ניהול אומנותי: קבוצת כתובת - שי דותן, דורית ויסמן, אריאל זינדר,

ד"ר גלעד מאירי, ליאור שטרנברג

הפקה בפועל: מקום לשירה **מנהל הפסטיבל:** ד"ר גלעד מאירי

הפקה אמנותית: נועה שקרג'י **מפיק:** רובי אדלמן **עוזרת הפקה:** רחל כהן

יחסי ציבור: שירלי יצחקי יח"צ **עיצוב גרפי:** חמדה אידל

אתר אינטרנט: אדם גיטין **צילום תמונות לתוכניה:** רחל כהן

אוצר התערוכה בגלריה ברבור: אבי סבח **אוצר מיצג 24 אינטש:** עידו כהן-אלורו

תודות מיוחדות:

אורי עמדי - מנהל מינהל קהילתי לב העיר

ד"ר מרטין וייל - מנהל קרן ברכה

איל שר - מנהל המחלקה לתרבות ואמנות,
הקרן לירושלים

אסתי די-נור - מנהלת מועצת הפיס

לתרבות ואמנות

קרן כרמל-אסף - מנהלת המח' לספרות,

משרד המדע, התרבות והספורט

מילכה בורנשטיין - עוזרת בכירה למנהל אגף

תרבות, עיריית ירושלים

משפחת ישועה, משפחת סימון - בתי התושב

אלונה נגלר - חברת טבע

מוטי בינשטוק - תמיר ספרים

לילך רוקח - הגלויה של שלי

אורי כץ - מנהל האוזן השלישית ירושלים

אלי ומורן מזרחי - בית הקפה

הכל לאופה וגם קפה

יאיר זואנה - קפה אברם

אבי סבח - גלריה ברבור

גדעון מזרחי - מנהל אחזקה

מינהל קהילתי לב העיר

תודה לכל המתנדבים היקרים על הסיוע

בהפקת הפסטיבל

סיום הסיורים: במקום לשירה, מינהל קהילתי לב העיר, באירועי הפסטיבל

מחיר סיור: 65 ש"ח

ההרשמה לסיורים ביד בן צבי טל' 02-5398855



האירועים יתקיימו במקומות הבאים

בתי תושב:

בית משפחת ישועה

רחוב אהל משה 7

בית משפחת סימון

רחוב הגלבווע 32

מקום לשירה

מינהל קהילתי לב העיר, רחוב אהל משה 42

02-6214783

גלריה ברבור

רחוב שיריזולי 6

בית וינר

רחוב עיניים למשפט 1

בית הקפה הכל לאופה וגם קפה

רחוב השזיף 12, שוק מחנה יהודה

02-6242105

קפה אברם

בית כלל

077-4450701



פעילות מקום לשירה 2009-2010, תש"ע

- **כתב עת** - כתב עת "כתובת" לשירה וביקורת.
- **ערב כתובת** - ביום חמישי הראשון בכל חודש לועזי מתקיים ערב קריאת שירה. הכניסה חופשית.
- **סדנת קרוא וכתוב** - מפגש הכרות חווייתי בן שלוש שעות עם עולם השירה בהנחיית חברי כתובת. בכל מפגש נערכת קריאה מונחית בשירי משוררים העוסקים בנושא נבחר ובהשראת שירים אלה מוצע תרגיל כתיבה. הכניסה חופשית.
- **מפגש משורר** - חבר כתובת פוגש משורר לשיחה על שירתו הכניסה חופשית.
- **כיתת אמן** - סדנת עריכה ומשוב אינטנסיבית בת 10 מפגשים בני שלוש שעות כל אחד.
- **סדנת כתובת** - סדנת כתיבת שירה למבוגרים בת 15 מפגשים בני שלוש שעות בהנחיה ובליווי של קבוצת כתובת.
- **סדנת כתיבה לנוער** - סדנת כתיבת שירה בת 15 מפגשים בני שעתיים בהנחיה ובליווי של קבוצת כתובת.
- **סדנאות כתיבה קהילתיות** - 30 סדנאות לאוכלוסיות בעלות צרכים מיוחדים בכל רחבי ישראל. בסוף הסדנה מופקים בדרך-כלל חוברת וערב קריאה.
- **סדנת כתיבת באנגלית** - סדנה כתיבת שירה בת 12 מפגשים בני שעתיים כל אחד.
- **סדנת פרוזה** - סדנת כתיבה בת 15 מפגשים בני שעתיים.
- **אתר שירה** - באתר רשימות פעילות, שירים - מקור ותרגום, סקירות ספרותיות, קטעי וידיאו של משוררים קוראים שירה, תערוכות צילום ומידע כללי על פעילות שירה אחרת בישראל.
- **ספר כתובת** - יצא בהוצאת "אבן חושן", 2008. בספר יצירות מקוריות של חברי כתובת, שנכתבו בשנים 2006 - 2007.
- **ספריית שירה** - בהקמה. תרומות של ספרים יתקבלו בברכה.

www.poetryplace.org

ספטמבר-אוקטובר במקום לשירה

ערב חגיגי לכבוד צאת הגיליון הראשון של כתב העת "כתובת"

15.9.09, יום שלישי, כו' אלול תשס"ט, 20:00

מפגש משורר

20.10.09, יום שלישי, ב' חשוון תשס"ט, 20:00

המשוררת דורית ויסמן מארחת את המשורר צבי עצמון

הכניסה חופשית

החלה ההרשמה לסדנאות כתיבה יוצרת 2009 - 2010, תש"ע:

סדנת שירה

מנחה - ליאור שטרנברג, 15 מפגשים, ימי ב', התחלה: 2.11.09, 19:00 - 22:00

כיתת אמן (שירה)

מנחה - שי דותן, 10 מפגשים, ימי ב', התחלה: 2.11.09, 19:00 - 22:00

סדנת פרוזה

מנחה - יובל יבנה, 15 מפגשים, ימי א', התחלה: 1.11.09, 19:00 - 21:00

The Poetry of Surprise: a writing workshop in English

Workshop leader: Poet Lisa Katz, Tuesdays, 18:30-20:30, 12 meetings beginning: 3.11.2009

חחיר כל הסדנאות: 800 ₪